



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures

Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION

s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180

L-5201 Sandweiler

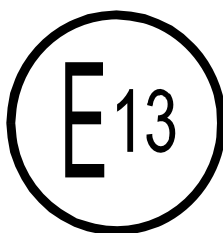


Référence: E13\*38R00\*38R00\*13362\*00

Annexes: - Rapport technique  
- Fiche de renseignements du constructeur

Sandweiler, le 01 juin 2011

## COMMUNICATION



concernant 2/: - **HOMOLOGATION ACCORDEE**  
concerning 2/: APPROVAL GRANTED  
- ~~**HOMOLOGATION ETENDUE**~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
- ~~**HOMOLOGATION REFUSEE**~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
- ~~**HOMOLOGATION RETIREE**~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
- ~~**ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION**~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

**d'un type de feu-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques  
en application du Règlement N° 38**

of a type of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers pursuant to Regulation N° 38

**Numéro d'homologation:**

E13\*38R00\*38R00\*13362\*00

Approval number:

**Marque d'homologation:**

*refer to manufacturer's information document*

Approval mark:

**1. Marque de fabrique ou de commerce  
du dispositif:**

Jokon

Trade name or mark of the device:

**2. Désignation du type de dispositif par le  
fabricant:**

SN 250

Manufacturer's name for the type of device:

**3. Nom et adresse du fabricant:**

Johann und Konen GMBH & Co. KG  
Rosenbach 42  
D - 53229 Bonn

Manufacturer's name and address:

**4. Nom et adresse du mandataire du fabricant  
(le cas échéant):**

not applicable

If applicable, name and address of the manufacturer's  
representative:

5. **Dispositif soumis à l'homologation le:** 27.04.2011  
Submitted for approval on:
6. **Autorité déléguée:** *Société Nationale de Certification et d'Homologation*  
*Assigned authority:* *L-5201 Sandweiler*
- Service technique chargé des essais:** Luxcontrol SA  
Technical service responsible for conducting approval tests: B.P. 349  
L-4004 Esch-sur-Alzette
7. **Date du procès-verbal d'essai délivré par ce service:** 26.05.2011  
Date of report issued by that service:
8. **Numéro du procès-verbal d'essai délivré par ce service:** LCA 51 0745 005 11  
Number of report issued by that service:
9. **Brève description:**  
Concise description:
- **Nombre, catégorie et type de la ou des sources lumineuses:** 12 LED's  
Number, category and kind of light source(s):
  - **Tension et puissance:** 12/24V, 2.2W  
Voltage and wattage:
  - **Code d'identification spécifique du module de la source lumineuse:** not applicable  
Light source module specific identification code:
  - **Caractéristiques géométriques de montage et variantes éventuelles:** see drawing of the information document  
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
  - **Le dispositif de régulation électronique de la source lumineuse ou du régulateur d'intensité:** not applicable  
Application of an electronic light source control gear/ variable intensity control:
- a) fait partie du feu: oui/non 2/:** yes / ~~no~~  
a) being part of the lamp: yes/no 2/:
- b) ne fait pas partie du feu: oui/non 2/:** yes / ~~no~~  
b) being not part of the lamp: yes/no 2/:
- **Tension(s) d'alimentation du dispositif de régulation électronique de la source lumineuse ou du régulateur d'intensité:** not applicable  
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

- Nom du fabricant et numéro d'identification du dispositif de régulation électronique de la source lumineuse ou du régulateur d'intensité (lorsque le dispositif de régulation de la source lumineuse fait partie du feu mais n'est pas incorporé dans son boîtier):** not applicable

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):
- Intensité lumineuse variable 2/:** ~~oui~~ / non  
Variable luminous intensity 2/: yes / no
- 10. Position de la marque d'homologation:** on the device  
Position of the approval mark:
- 11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant):** not applicable  
Reason(s) for extension (if applicable):
- 12. Homologation 2/:** accordée / ~~prorogée~~ / refusée / retirée  
Approval 2/: granted / ~~extended~~ / refused / ~~withdrawn~~
- 13. Lieu:** Sandweiler  
Place:
- 14. Date:** 01 juin 2011  
Date:
- 15. Signature:**  
Signature:

Pour le Département des Transports



*Handwritten signature of Marco Feltes*

**Marco FELTES**  
Inspecteur Principal

Pour la SNCH



**Claude LIESCH**  
Directeur



- 16. Est annexée la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé au Service administratif ayant délivré l'homologation et pouvant être obtenu sur demande.**

The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

*voir "INDEX DU DOSSIER D'HOMOLOGATION" ci-joint /*

*see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"*



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE  
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION  
s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180



L-5201 Sandweiler

**Référence:** E13\*38R00\*38R00\*13362\*00

**Annexes:** - Rapport technique  
- Fiche de renseignements du constructeur

Sandweiler, le 01 juin 2011

## Index du dossier d'homologation Index to type-approval report

	<b>Numéro d'homologation:</b> Approval number:	E13*38R00*38R00*13362*00
	<b>Révision:</b> Revision:	00
	<b>Marque de fabrique ou de commerce:</b> Trade name or mark:	Jokon
	<b>Type:</b> Type:	SN 250
<b>1.</b>	<b>Procès-verbal d'essai:</b> Test report:	N° LCA 51 0745 005 11
	- Technical report:	Pages 1 to 6
	- Index to information package:	Annex A - Page 1
	- Results of photometric tests:	Annex B - Pages 1 to 3
<b>2.</b>	<b>Dossier du constructeur:</b> Report of the manufacturer:	N° 0745 005 11
	- Information document:	Pages 1, 2
	- Drawing of the device:	Page 3
<b>3.</b>	<b>Autres documents annexés:</b> Other documents annexed:	not applicable
<b>4.</b>	<b>Date de délivrance de l'homologation initiale:</b> Date of issue of initial type approval:	01.06.2011
<b>5.</b>	<b>Date de la dernière délivrance de pages révisées:</b> Date of last issue of revised pages:	not applicable
<b>6.</b>	<b>Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:</b> Date of last extension:	not applicable

Johann & Konen GmbH & Co. KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn

### Technical Description

#### General Data

Trade Name (mark of device): Jokon

Manufacturer's name for the type device: **SN 250**

Functions of the device: fog light

Manufacturer's name and address: Johann & Konen GmbH & Co. KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn  
Germany

#### Applicable Regulation (s) and Directives

ECE – Regulation (s): No. 38 – 00 / F1

#### Technical Data

Functions of the device including: fog light catg. F1

Number and categories of filament lamp: 12 LED / series connection

Testing voltage: 28 V

Nominal voltage: 12V and 24V

Operating voltage: 9 – 32V

Power:  $P_{max} = 2,2 \text{ W}$

Colour of the light emitted: red

#### Construction and Material

Lens: Material > colour PC > clear alternative: red

Method of mounting to the Ground plate: Ultrasonic welding

12V-version and 24V-version are identical. This light is equipped with a switching converter circuit which is able to operate with 12V and 24V. Because of this we only produce one version of this light for 12V and for 24V.

Johann & Konen GmbH & Co. KG  
Rosenbach 42  
D-53229 Bonn

**Ausführungen // versionen:**

SN 250 mit weiß-transparenter oder rot-transparenter Lichtscheibe//  
SN 250 with Lens in white transparent or red transparent;

-in Fahrzeuginnenachse um 360° stufenlos verdrehte Montage//  
in the vehicle longitudinal axis by 360 ° continuously twisted mountable

**Ausführungsformen // forms:**

-mit LED unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen  
optischen Eigenschaften und Güte //

LED from different manufacturers, but with the same design and same optical properties and quality;

-mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen  
ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung //

with additional and different registration number and Logotypes of foreign countries without photometric effect;

-mit Befestigungsmittel oder ohne solche // with or without mounting parts;

-mit unterschiedlichen Mitteln zur Befestigung der Leuchte am Fahrzeug und zur Verbindung einzelner  
Leuchteile miteinander ohne Beeinträchtigung der Wirkung der Leuchte //

with different means for attaching the lamp on the vehicle and for connecting individual Lamps parts together  
without compromising the effect of light;

-mit unterschiedlicher elektrischer Kontaktgebung // with different electrical connections;

-mit unterschiedlichen Kabelsätzen und -zuführungen // with different cable harnesses and -leads;

-mit geringfügig unterschiedlicher Ausbildung und Formgebung der lichttechnisch unwirksamen Leuchteile,  
bei grundsätzlich gleicher Bauart //

with slightly different shape of the photometric invalid parts, in principle with the same design;

-mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung und Farbe der lichttechnisch unwirksamen Leuchteile ohne  
Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit //

with different surface treatments and color of the photometric invalid parts without any effect on the  
corrosion resistance;

-mit einer Abschlusscheibe, bei der die Übergänge zwischen den Zonen unterschiedlicher Profilierung  
unbedeutende Unterschiede aufweisen //

with a Lens, where the transitions between zones of different profiling insignificant differences;

-mit oder ohne in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlicher Dichtung gleicher Güte und Wirkung //

with or without gasket of different shape, color and material of different quality and sealing effect;

Bonn, den 08.04.2011

Typ: SN 250 9 - 32 V

Leuchte / Lamp: Nebelschlussleuchte Katg. F1 / fog light catg. F1

Leuchtmittel / light source: 12 LED's rot / red

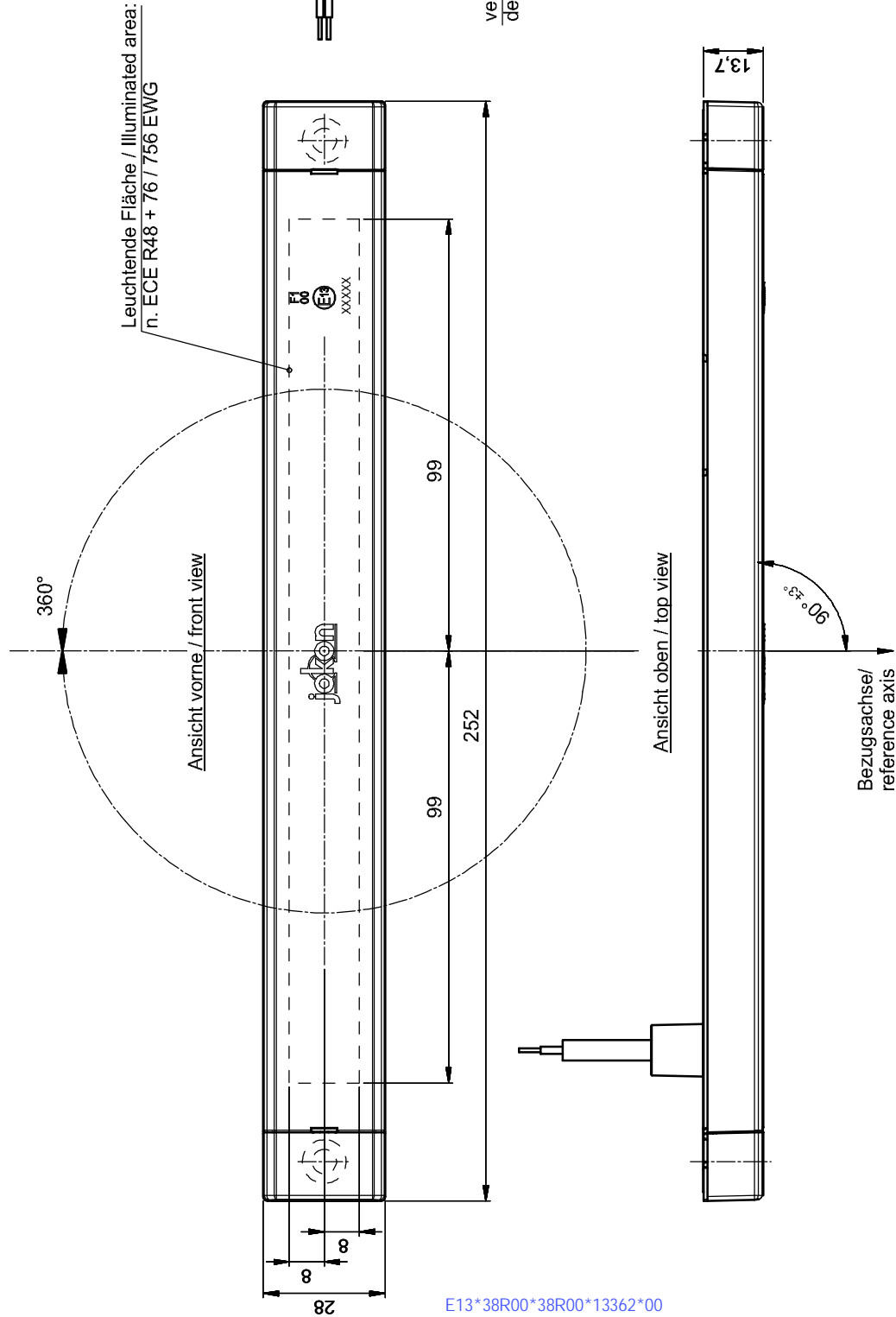
Prüfspannung / testing voltage: 28 V

Nennspannung / nominal voltage: 9 - 32 V

Leistung / power: Pmax = 2,2 W

Lichtscheibe / lens: weiss transparent / clear transparent , alternativ: rot transparent / red transparent

Die Leuchte kann 360° um die Bezugsachse stufenlos gedreht angebaut werden. / The lamp can be mounted on the reference axis at any angle.



gehört zu / approval nr.  
G-Nr.: XXXXX

Prüfzeichenanordnung/  
Layout of ECE-approval marking:

F1  
00



XXXXX